1

**SOÁ 365**

KINH QUAÙN VOÂ LÖÔÏNG THOÏ PHAÄT

*Haùn dòch: Ñôøi Toáng, Tam taïng Cöông Löông Gia*

*Xaù, ngöôøi nöôùc Taây Vöïc.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi nuùi Kyø-xaø-quaät thuoäc thaønh Vöông- xaù, cuøng vôùi moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò Tyø-kheo vaø ba vaïn hai ngaøn Boà-taùt, vò ñöùng ñaàu laø Phaùp vöông töû Vaên-thuø-sö-lôïi. Baáy giôø, trong thaønh lôùn Vöông-xaù coù moät thaùi töû teân A-xaø-theá, theo lôøi xuùi giuïc cuûa ngöôøi baïn xaáu aùc Ñieàu-ñaït lieàn baét vua cha laø Taàn-baø-sa-la giam vaøo trong nguïc toái baûy lôùp, ngaên caám khoâng cho caùc quan thaàn ra vaøo. Hoaøng haäu laø Vi-ñeà-hy cung kính, toân troïng vua, neân taém röûa saïch seõ, laáy söõa, maät, boät gaïo xoa quanh thaân, caùc chuoãi anh laïc dính ñaày nöôùc nho söõa, maät ñi ñeán thaêm vua. Khi aáy, vua aên boät, uoáng nöôùc nho, tìm nöôùc suùc mieäng xong, lieàn chaáp tay cung kính höôùng veà nuùi Kyø-xaø-quaät, ñaûnh leã Ñöùc Phaät maø noùi: “Mong sao Ñaïi Muïc- kieàn-lieân laø baïn thaân cuûa con haõy phaùt loøng töø bi truyeàn trao taùm giôùi cho con”. Khi aáy Muïc-kieàn-lieân nhö chim öng bay nhanh ñeán choã vua, moãi ngaøy nhö vaäy ñeàu truyeàn taùm giôùi cho vua. Ñöùc Theá Toân daïy Toân giaû Phuù-laâu-na thuyeát phaùp cho vua. Traûi qua thôøi gian hai möôi moát ngaøy nhö vaäy, vua vöøa ñöôïc nghe phaùp, vöøa aên boät, maät, neân dung maïo vaãn töôi tænh. Luùc ñoù, A-xaø-theá hoûi ngöôøi giöõ cöûa nguïc:

–Vua cha cuûa ta hoâm nay vaãn coøn soáng chaêng? Ngöôøi giöõ cöûa traû lôøi:

–Taâu ñaïi vöông (thaùi töû)! Hoaøng haäu ñaõ thoa nhöõng thöù boät, maät quanh ngöôøi vaø chuoãi anh laïc laøm dính ñaày nöôùc nho, söõa mang ñeán cho ñaïi vöông duøng. Hôn nöõa, Sa-moân Muïc-kieàn-lieân vaø Phuù- laâu-na thöôøng ngaøy töø treân hö khoâng ñeán ñeå thuyeát phaùp cho vua, khoâng theå naøo ngaên caám ñöôïc. A-xaø-theá nghe noùi nhö theá lieàn noåi giaän vôùi meï mình, than: “Meï cuûa ta laø giaëc, cuøng vôùi giaëc laøm baïn, Sa-moân laø ngöôøi xaáu aùc duøng chuù thuaät huyeãn hoùa, meâ hoaëc, khieán ngöôøi cha aùc naøy soáng laâu khoâng cheát”, vaø oâng beøn caàm kieám beùn muoán gieát meï mình. Luùc ñoù, coù vò quan teân laø Minh Quang, thoâng minh nhieàu trí tueä vaø cuøng vôùi Kyø-baø ñaûnh leã vua, taâu:

–Muoân taâu ñaïi vöông! Thaàn nghe: Kinh luaän Tyø-ñaø (Kinh saùch cuûa Baø-la-moân) noùi: Töø xöa ñeán nay, coù caùc vua aùc muoán naém giöõ ñòa vò trong nöôùc ñaõ gieát cha cuûa mình ñeán moät vaïn taùm ngaøn ngöôøi, nhöng thaät chöa töøng nghe thaáy coù ngöôøi voâ ñaïo gieát haïi meï. Hoâm nay, vua vì nhöõng vieäc gieát haïi traùi nghòch naøy, laøm oâ nhieãm doøng Saùt-lôïi. chuùng thaàn khoâng muoán nghe vieäc cuûa haïng Chieân-ñaø-la aáy, neân khoâng muoán ôû laïi ñaây. Noùi xong, hai vò ñaïi thaàn trao kieám laïi maø ra ñi.

Khi aáy, A-xaø-theá hoaûng hoát lo sôï, baûo vôùi Kyø-baø:

–OÂng khoâng phaûi vì ta chaêng? Kyø-baø thöa:

–Taâu ñaïi vöông! Caån thaän chôù gieát haïi meï. Vua nghe lôøi noùi naøy lieàn mong caàu saùm hoái, laäp töùc boû kieám xuoáng khoâng gieát haïi meï nöõa, nhöng truyeàn leänh baûo caùc quan trong cung baét meï giam vaøo nôi thaâm cung khoâng cho ra ngoaøi. Baáy giôø, hoaøng haäu Vi-ñeà-hy bò giam vaøo nôi toái taêm neân lo buoàn, saàu muoän, tieàu tuïy. Hoaøng haäu höôùng veà nuùi Kyø-xaø-quaät, ñaûnh leã Ñöùc Phaät, roài noùi: “Tröôùc ñaây, Nhö Lai Theá Toân thöôøng baûo A-nan ñeán thaêm hoûi con. Hoâm nay, con ñang saàu khoå maø khoâng coù caùch gì ñeå gaëp ñöôïc Theá Toân, caàu mong Ngaøi truyeàn daïy Toân giaû Muïc-kieàn-lieân vaø A-nan cuøng ñeán thaêm con”. Noùi xong, hoaøng haäu lieàn khoùc nöùc nôû, nöôùc maét ñaàm ñìa, töø xa höôùng veà Phaät ñaûnh leã. Trong khoaûnh khaéc chöa caát ñaàu leân, luùc aáy, Ñöùc Theá Toân ôû nuùi Kyø-xaø-quaät bieát taâm nieäm cuûa Vi-ñeà-hy lieàn baûo Ñaïi Muïc-kieàn-lieân cuøng vôùi A-nan töø hö khoâng hieän ñeán. Ñöùc

3

Phaät cuõng bieán khoûi nuùi Kyø-xaø-quaät, xuaát hieän trong cung vua. Khi aáy, hoaøng haäu Vi-ñeà-hy ñaûnh leã roài, ngaång ñaàu leân thaáy Ñöùc Phaät Thích Ca Maâu Ni Theá Toân vôùi thaân maøu vaøng tía, ngoài hoa sen traêm baùu, Toân giaû Muïc-kieàn-lieân ñöùng haàu beân traùi vaø A-nan beân phaûi, trôøi Ñeá thích, Phaïm vöông, caùc Hoä theá Thieân vöông ôû trong hö khoâng tuoân möa hoa trôøi cuùng döôøng. Hoaøng haäu Vi-ñeà-hy thaáy Ñöùc Phaät Theá Toân, töï côûi boû chuoãi anh laïc, toaøn thaân gieo xuoáng ñaát ñaûnh leã Phaät, khoùc loùc höôùng veà Ñöùc Phaät thöa:

–Baïch Theá Toân! Ñôøi tröôùc con ñaõ gaây toäi gì maø nay sinh ra ñöùa con hung aùc naøy. Baïch Theá Toân! Do nhaân duyeân gì maø con cuûa con laïi cuøng Ñeà-baø-ñaït-ña laøm ngöôøi thaân thuoäc? Cuùi mong Theá Toân vì con giaûng noùi roõ ñeå con khoâng coøn saàu muoän lo buoàn, con seõ nguyeän vaõng sinh chöù khoâng thích ôû coõi Dieâm-phuø-ñeà ñaày hung aùc nhieãm oâ nöõa. Coõi naøy ñaày daõy nhöõng oâ ueá, ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh, tích chöùa nhieàu vieäc aùc, con caàu mong ôû ñôøi vò lai khoâng coøn nghe tieáng aùc, khoâng thaáy ngöôøi aùc. Hoâm nay, con höôùng veà Ñöùc Theá Toân ñaûnh leã caàu xin saùm hoái. Cuùi mong Theá Toân daïy cho con tu quaùn ñeå caùc nghieäp ñöôïc thanh tònh.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân phoùng ra aùnh saùng giöõa chaëng maøy, vôùi maøu vaøng röïc rôõ chieáu saùng khaép voâ löôïng theá giôùi möôøi phöông, roài trôû laïi nôi truï ñænh ñaàu cuûa Phaät, hoùa hieän thaønh ñaøi vaøng nhö nuùi Tu-di, khieán coõi nöôùc thanh tònh vi dieäu cuûa chö Phaät khaép möôøi phöông ñeàu hieän ôû trong ñoù. Nhöõng coõi nöôùc aáy do baûy baùu laøm thaønh, laïi coù coõi nöôùc hoaøn toaøn baèng hoa sen, laïi coù coõi nöôùc nhö cung trôøi Töï taïi, coù coõi nöôùc nhö göông thuûy tinh, coõi nöôùc ôû möôøi phöông ñeàu hieän ra trong ñoù, coù voâ löôïng coõi nöôùc cuûa chö Phaät trang nghieâm nhö theá, khieán cho Hoaøng haäu Vi-ñeà-hy thaáy roõ. Luùc ñoù Hoaøng haäu lieàn thöa:

–Baïch Theá Toân! Coõi nöôùc cuûa chö Phaät ñoù tuy thanh tònh, ñeàu coù aùnh saùng röïc rôõ, nhöng hoâm nay con thích sinh veà theá giôùi Cöïc laïc cuûa Ñöùc Phaät A-di-ñaø. Cuùi mong Theá Toân daïy cho con tö duy vaø thieàn ñònh.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân mæm cöôøi, coù aùnh saùng naêm maøu töø mieäng Phaät phaùt ra, taát caû aùnh saùng ñeàu chieáu ñeán ñænh ñaàu cuûa vua

Taàn-baø-sa-la. Luùc aáy, ñaïi vöông tuy ôû trong nguïc toái maø taâm nhaõn khoâng bò ngaên caûn neân thaáy ñöôïc Ñöùc Phaät. Thaáy roài, vua ñaûnh leã Phaät, töï nhieân taêng tieán, chöùng ñaéc quaû A-na-haøm. Ñöùc Theá Toân baûo Vi-ñeà-hy:

–Ngöôi coù bieát khoâng, Ñöùc Phaät A-di-ñaø caùch ñaây khoâng xa, ngöôi chæ caàn giöõ nieäm, quaùn töôûng veà coõi aáy, caùc nghieäp ñöôïc thanh tònh thì seõ thaønh töïu. Hoâm nay Ta thuyeát giaûng cho ngöôi vaø ñöa ra caùc ví duï ñeå cho taát caû phaøm phu ôû ñôøi vò lai muoán tu haønh thanh tònh caùc nghieäp vaø ñöôïc sinh sang coõi Cöïc laïc ôû phöông Taây. Neáu ai muoán sinh veà coõi aáy thì neân tu taäp ba phöôùc ñöùc: Moät laø hieáu thuaän phuïng döôõng cha meï, cung kính vaâng lôøi sö tröôûng, taâm thöông yeâu khoâng gieát haïi, laøm möôøi vieäc laønh. Hai laø thoï trì ba quy y, giöõ ñaày ñuû caùc giôùi, khoâng phaïm oai nghi. Ba laø phaùt taâm Boà-ñeà, tin saâu nhaân quaû, ñoïc tuïng kinh saùch Ñaïi thöøa, khuyeân ngöôøi sieâng naêng tu taäp. Ba vieäc nhö vaäy goïi laø tònh nghieäp. Phaät baûo Vi-ñeà-hy: Ngöôi bieát khoâng, ba loaïi nghieäp naøy laø nhaân chaùnh tònh nghieäp cuûa chö Phaät ba ñôøi quaù khöù, hieän taïi, vò lai.

Ñöùc Phaät baûo Toân giaû A-nan vaø Vi-ñeà-hy:

–Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ! Hoâm nay, Nhö Lai vì taát caû chuùng sinh ôû ñôøi vò lai bò giaëc phieàn naõo laøm roái loaïn maø thuyeát giaûng veà nghieäp thanh tònh. Laønh thay! Vi-ñeà-hy hoûi ñieàu naøy raát hay. Naøy A-nan! Toân giaû neân thoï trì vaø vì chuùng sinh tuyeân thuyeát roäng raõi nhöõng lôøi daïy cuûa Phaät. Hoâm nay, Nhö Lai chæ cho Vi-ñeà-hy vaø taát caû chuùng sinh ôû ñôøi vò lai thaáy theá giôùi Cöïc Laïc ôû phöông Taây. Nhôø naêng löïc cuûa Phaät cho neân ai cuõng thaáy ñöôïc coõi nöôùc thanh tònh aáy, nhö caàm göông saùng soi thaáy hình mình. Ngöôøi thaáy söï nhieäm maøu, an laïc cuûa coõi nöôùc aáy, taâm vui veû, neân lieàn chöùng ñaéc phaùp Nhaãn voâ sinh.

Phaät daïy:

–Vi-ñeà-hy! Ngöôi laø phaøm phu taâm töôûng thaáp keùm, chöa ñaéc ñöôïc thieân nhaõn neân khoâng theå thaáy xa. Chö Phaät Nhö Lai coù phöông phaùp khaùc khieán ngöôi thaáy ñöôïc.

Khi aáy, Vi-ñeà-hy thöa Phaät:

–Baïch Theá Toân! Hoâm nay con nhôø naêng löïc cuûa Phaät neân thaáy

5

ñöôïc coõi Cöïc laïc. Neáu sau khi Nhö Lai dieät ñoä, chuùng sinh ôû coõi aùc tröôïc, laøm aùc bò naêm thöù khoå giaøy voø thì laøm theá naøo thaáy ñöôïc theá giôùi Cöïc laïc cuûa Phaät A-di-ñaø?

Ñöùc Phaät baûo Vi-ñeà-hy:

–Ngöôi vaø chuùng sinh neân chuyeân taâm, buoäc nieäm laïi moät choã, nhôù töôûng theá giôùi phöông Taây. Laøm theá naøo ñeå khôûi töôûng? Haõy quaùn töôûng taát caû chuùng sinh voán chaúng phaûi bò muø maét baåm sinh neân coù theå thaáy roõ hieän töôïng maët trôøi laën. Nhôø ñoù töôûng nieäm phaùt sinh roài ngoài ngay thaúng quaùn töôûng veà höôùng Taây nôi maët trôøi saép laën laøm cho taâm an truï kieân coá. Cöù theá chuyeân quaùn töôûng khoâng bò lay ñoäng, thaáy maët trôøi saép laën, gioáng nhö troáng treo. Ñaõ thaáy maët trôøi roài, maét nhaém hay môû ñeàu thaáy bieát roõ. Ñaây laø töôûng veà maët trôøi goïi laø sô quaùn. Khi quaùn ñöôïc thaønh töïu thì goïi laø chaùnh quaùn. Neáu quaùn khaùc ñi goïi laø taø quaùn.

Ñöùc Phaät baûo Toân giaû A-nan vaø Vi-ñeà-hy:

–Phaùp quaùn thöù nhaát thaønh töïu roài tieáp ñeán quaùn töôûng veà nöôùc. Quaùn töôûng thaáy taát caû ôû phöông Taây ñeàu hoaøn toaøn laø nöôùc, nöôùc laéng trong, laøm cho thaáy roõ, yù khoâng bò chi phoái. Ñaõ thaáy nöôùc thì neân phaùt khôûi quaùn töôûng veà baêng, baêng trong suoát nhö löu ly. Thaønh töïu quaùn naøy thì thaáy ñaát löu ly beân trong vaø ngoaøi ñeàu trong suoát. Phía döôùi coù côø vaøng kim cöông baûy baùu naâng ñôõ ñaát löu ly. Côø aáy taùm phöông coù ñuû taùm caïnh, moãi moät beân do traêm thöù baùu taïo thaønh, taát caû chaâu baùu ñeàu coù ngaøn aùnh saùng, moãi aùnh saùng coù taùm vaïn boán ngaøn maøu, chieáu soi ñaát löu ly saùng nhö traêm trieäu ngaøn maët trôøi, khoâng theå thaáy heát. Treân ñaát löu ly coù daây baèng vaøng ñan xen, duøng baûy baùu phaân chia caân ñoái roõ raøng, trong moãi moät baùu coù aùnh saùng naêm traêm maøu. AÙnh saùng ñoù nhö ñoùa hoa, laïi gioáng nhö sao, traêng löõng lôø giöõa hö khoâng taïo thaønh ñaøi aùnh saùng. Laàu gaùc do ngaøn vaïn baùu hôïp thaønh, hai beân ñaøi ñeàu coù traêm öùc côø hoa, voâ löôïng nhaïc khí duøng ñeå trang nghieâm. Taùm thöù gioù maùt töø aùnh saùng phaùt ra. Caùc nhaïc cuï aáy vang ra tieáng giaûng veà khoå, khoâng, voâ thöôøng, voâ ngaõ. Ñaây laø quaùn töôûng veà nöôùc, goïi laø phaùp quaùn thöù hai.

Luùc quaùn töôûng naøy thaønh, cöïc ñieåm cuûa moãi moät quaùn ñeàu thaáy raát roõ raøng, maét nhaém hay môû, khoâng laøm tan maát, chæ tröø luùc

aên, luoân nhôù ñeán vieäc naøy. Quaùn nhö vaày goïi laø quaùn chaân chaùnh. Neáu quaùn khaùc goïi laø quaùn taø. Quaùn nöôùc thaønh roài thì goïi laø thaáy thoâ sô veà ñaát coõi Cöïc laïc. Neáu chöùng ñöôïc Tam-muoäi thì thaáy ñaát coõi Cöïc laïc roõ raøng, chaúng theå noùi heát. Quaùn töôûng ñaát naøy goïi laø quaùn thöù ba.

Ñöùc Phaät baûo Toân giaû A-nan:

–Naøy A-nan! OÂng haõy thoï trì lôøi Phaät daïy, vì taát caû chuùng sinh ôû ñôøi vò lai muoán thoaùt khoûi khoå maø noùi phaùp quaùn töôûng veà ñaát aáy. Neáu ngöôøi quaùn ñaát aáy thì tröø dieät toäi sinh töû trong taùm möôi öùc kieáp, boû thaân hieän taïi, ñôøi khaùc chaéc chaén sinh vaøo coõi thanh tònh, taâm khoâng coøn nghi ngôø. Quaùn töôûng naøy goïi laø quaùn chaân chaùnh. Neáu quaùn töôûng khaùc goïi laø quaùn taø. Quaùn ñaát roài, tieáp theo quaùn veà caây baùu. Quaùn caây baùu laø phaûi quaùn töøng caây, töôûng ñeán baûy haøng caây baùu, moãi caây cao taùm ngaøn do-tuaàn. Caùc caây baùu coù hoa laù ñeàu ñuû baûy baùu, moãi moät hoa laù ñeàu coù maøu baùu khaùc nhau. Trong maøu löu ly phaùt ra aùnh saùng maøu vaøng. Trong maøu pha leâ phaùt ra aùnh saùng maøu hoàng. Trong maøu maõ naõo phaùt ra aùnh saùng maøu xaø cöø. Trong maøu xaø cöø phaùt ra aùnh saùng ngoïc quyù maøu xanh. Taát caû caùc baùu, san hoâ, hoå phaùch duøng ñeå trang nghieâm, maøn löôùi ngoïc quyù ñeïp ñeõ che phuû treân caây baùu. Treân moãi moät caây baùu coù baûy lôùp löôùi, giöõa nhöõng lôùp löôùi coù naêm traêm öùc cung ñieän xinh ñeïp nhö cung trôøi Phaïm vöông, caùc Thieân ñoàng töû töï nhieân ôû trong ñoù. Moãi moät ñoàng töû coù naêm traêm öùc ngoïc ma-ni Thích-ca-tyø-laêng-giaø duøng laøm chuoãi ñeo. AÙnh saùng ngoïc ma-ni chieáu soi traêm do-tuaàn, gioáng nhö aùnh saùng cuûa naêm traêm öùc maët trôøi maët traêng hôïp laïi, khoâng theå tính keå. Caùc baùu maøu saéc xen laãn saùng ñeïp nhaát trong taát caû caùc maøu. Caùc caây baùu haøng haøng baèng nhau, laù laù keá nhau. Giöõa caùc laù sinh nhöõng hoa ñeïp, treân hoa töï nhieân coù quaû baûy baùu. Moãi laù caây daøi roäng ñeàu hai möôi laêm do-tuaàn. Laù aáy coù ngaøn maøu, traêm thöù laèn veõ, nhö chuoãi maët trôøi. Coù nhöõng hoa vi dieäu laøm maøu vaøng Dieâm-phuø-ñaøn nhö voøng löûa xoay uyeån chuyeån khoaûng giöõa laù, vuït sinh caùc quaû nhö bình cuûa trôøi Ñeá thích, phoùng ra aùnh saùng lôùn hoùa thaønh côø phöôùn vaø voâ löôïng loïng baùu. Trong loïng baùu aáy hieän roõ taát caû Phaät söï khaép ba ngaøn ñaïi thieân theá giôùi, coõi Phaät möôøi phöông cuõng hieän trong ñoù.

7

Thaáy caây baùu naøy roài, cuõng neân tuaàn töï quaùn töôûng, quaùn thaáy thaân, caønh, laù, boâng, traùi ñeàu roõ raøng. Quaùn töôûng veà caây naøy goïi laø phaùp quaùn thöù tö. Quaùn nhö vaäy goïi laø quaùn chaân chaùnh. Neáu quaùn khaùc goïi laø quaùn taø.

Quaùn veà caây roài, tieáp ñeán quaùn töôûng veà nöôùc. Töôûng veà nöôùc laø bieát coõi Cöïc laïc coù ao nöôùc taùm coâng ñöùc. Moãi ao nöôùc ñeàu do baûy baùu taïo thaønh. Baùu aáy oùng aùnh sinh töø nhö yù chaâu vöông, chia laøm boán möôi chi, moãi chi laøm baèng saéc ñeïp baûy baùu, hoaøng kim laøm loøng ao, döôùi loøng ao coù kim cöông nhieàu maøu duøng laøm caùt ñaùy. Trong moãi ao baùu coù saùu möôi öùc hoa sen baûy baùu. Moãi hoa sen troøn ñeàu baèng möôøi hai do-tuaàn. Nöôùc ma-ni chaûy vaøo khoaûng giöõa cuûa hoa, theo thaân leân xuoáng maø phaùt ra aâm thanh vi dieäu thuyeát phaùp, khoå, khoâng, voâ thöôøng, voâ ngaõ, caùc Ba-la-maät, laïi coøn taùn thaùn töôùng toát cuûa chö Phaät. Töø Nhö-yù-chaâu-vöông phoùng ra aùnh saùng vi dieäu maøu hoaøng kim. AÙnh saùng ñoù hoùa laøm chim baùu traêm maøu vaø tieáng hoùt hoøa nhaõ thöôøng taùn thaùn nieäm Phaät, nieäm Phaùp, nieäm Taêng. Ñaây laø töôûng nöôùc taùm coâng ñöùc, goïi laø phaùp quaùn thöù naêm. Quaùn nhö vaäy goïi laø quaùn chaân chaùnh. Neáu quaùn khaùc ñi goïi laø quaùn taø.

Phaät baûo Toân giaû A-nan vaø baø Vi-ñeà-hy:

–Caùc coõi nöôùc baùu, treân moãi moät coõi, coù naêm traêm öùc laàu baùu. Trong laàu gaùc aáy coù voâ löôïng chö Thieân troãi kyõ nhaïc trôøi. Coøn coù nhaïc cuï treo ôû hö khoâng nhieàu nhö côø baùu coõi trôøi, chaúng ñaùnh töï keâu. Trong caùc aâm thanh aáy ñeàu phaùt ra tieáng nieäm Phaät, nieäm Phaùp, nieäm Taêng. Phaùp töôûng naøy ñaõ thaønh goïi laø thaáy thoâ. Caây baùu, ñaát baùu, ao baùu cuûa theá giôùi Cöïc laïc, ñoù laø toång quaùt caùc töôûng, goïi laø phaùp quaùn thöù saùu. Neáu thaáy ñöôïc nhö theá thì ñoaïn tröø nghieäp aùc raát naëng cuûa voâ löôïng öùc kieáp, neân sau khi cheát, chaéc chaén sinh veà coõi aáy. Quaùn nhö vaäy goïi laø quaùn chaân chaùnh. Neáu quaùn caùch khaùc goïi laø quaùn taø.

Ñöùc Phaät baûo Toân giaû A-nan vaø baø Vi-ñeà-hy:

–Haõy laéng nghe, suy nghó kyõ! Ta seõ thuyeát giaûng phaân bieät roõ phöông phaùp ñoaïn tröø khoå naõo cho caùc ngöôi. Caùc ngöôi haõy ghi nhôù thoï trì roäng, vì ñaïi chuùng maø phaân bieät giaûng thuyeát cho hoï.

Khi Ñöùc Phaät Thích Ca Maâu Ni Theá Toân noùi nhöõng lôøi naøy thì

Ñöùc Phaät Voâ Löôïng Thoï hieän ñöùng treân hö khoâng vaø hai vò Boà-taùt Quaùn Theá AÂm, Ñaïi Theá Chí ñöùng haàu hai beân, vôùi aùnh saùng röïc rôõ khoâng theå thaáy roõ heát, traêm ngaøn maøu vaøng Dieâm-phuø-ñaøn khoâng theå saùnh ñöôïc. Khi aáy, Vi-ñeà-hy thaáy Ñöùc Phaät Voâ Löôïng Thoï roài, ñaûnh leã saùt chaân Phaät vaø baïch:

–Baïch Theá Toân! Hoâm nay con nhôø thaàn löïc cuûa Theá Toân neân thaáy ñöôïc Phaät Voâ Löôïng Thoï vaø hai vò Boà-taùt. Chuùng sinh ñôøi vò lai phaûi quaùn Ñöùc Phaät Voâ Löôïng Thoï vaø hai vò Boà-taùt nhö theá naøo?

Ñöùc Phaät baûo Vi-ñeà-hy:

–Ngöôi muoán quaùn thaáy Phaät kia thì neân khôûi töôûng nieäm. ÔÛ treân maët ñaát baûy baùu khôûi töôûng coù hoa sen baùu, treân moãi caùnh cuûa moãi moät caùnh hoa sen coù maøu saéc baèng traêm baùu, coù taùm vaïn boán ngaøn ñöôøng gaân nhö böùc hoïa coõi trôøi, moãi moät ñöôøng gaân coù taùm vaïn boán ngaøn aùnh saùng ñeàu thaáy roõ caû. Caùnh hoa loaïi nhoû, roäng daøi hai traêm naêm möôi do-tuaàn. Hoa sen aáy coù taùm vaïn boán ngaøn caùnh. Khoaûng giöõa moãi caùnh hoa coù traêm öùc chaâu vöông ma-ni ñeå laøm trang nghieâm saùng ñeïp. Moãi moät ngoïc ma-ni phoùng ra ngaøn aùnh saùng. AÙnh saùng ñoù nhö taøn loïng baèng baûy baùu hôïp thaønh che khaép maët ñaát. Ñaøi hoa sen aáy baèng baùu Thích-ca-tyø-laêng-giaø, coù taùm vaïn kim cöông baùu Chaân thuùc, baùu Phaïm ma-ni vaø löôùi ngoïc ñeïp ñeõ duøng ñeå trang nghieâm. ÔÛ treân ñaøi hoa töï nhieân coù boán truï côø baùu, moãi moät truï côø baùu nhö traêm ngaøn vaïn öùc nuùi Tu-di. Treân côø baùu coù maøn baùu nhö cung cuûa coõi trôøi Daï-ma, laïi coøn coù naêm traêm öùc ngoïc baùu ñeïp ñeõ ñeå trang söùc. Moãi moät ngoïc baùu coù taùm vaïn boán ngaøn aùnh saùng, moãi aùnh saùng taïo thaønh taùm vaïn boán ngaøn loaïi maøu vaøng khaùc nhau. Moãi moät maøu vaøng ñaày khaép coõi baùu naøy, bieán hoùa caùc hình töôùng khaùc nhau ôû khaép nôi, hoaëc laøm ñaøi kim cöông hay laøm löôùi chaân chaâu, hoaëc laøm maây nhieàu loaïi hoa, tuøy yù bieán hoùa ñeå laøm Phaät söï ôû khaép möôøi phöông. Ñoù laø töôûng ngoài ñaøi hoa sen, goïi laø phaùp quaùn thöù baûy.

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy A-nan! Hoa sen vi dieäu naøy voán do nguyeän löïc cuûa Tyø- kheo Phaùp Taïng taïo thaønh. Neáu ngöôi muoán töôûng nieäm Ñöùc Phaät aáy, tröôùc heát phaûi töôûng toøa hoa sen vi dieäu naøy. Khi quaùn töôûng,

9

khoâng ñöôïc quaùn laãn loän maø phaûi quaùn töøng phaàn: töøng moãi caùnh hoa, töøng moãi ngoïc baùu, töøng moãi aùnh saùng, töøng moãi moät ñaøi, töøng moãi moät ngoïn côø ñeàu phaûi phaân minh nhö thaáy maët mình trong göông. Phaùp töôûng naøy thaønh töïu thì dieät tröø toäi cuûa sinh töû trong naêm traêm öùc kieáp, nhaát ñònh seõ sinh veà theá giôùi Cöïc laïc. Quaùn nhö vaäy goïi laø quaùn chaân chaùnh. Neáu quaùn khaùc goïi laø quaùn taø.

Ñöùc Phaät baûo Toân giaû A-nan vaø Vi-ñeà-hy:

–Thaáy vieäc naøy roài, tieáp ñeán neân quaùn töôûng Phaät. Vì sao? Vì chö Phaät Nhö Lai laø thaân phaùp giôùi vaøo khaép trong taâm töôûng cuûa taát caû chuùng sinh. Cho neân, luùc taâm ngöôi quaùn töôûng Phaät, taâm aáy töùc laø ba möôi hai töôùng toát, taùm möôi veû ñeïp, taâm aáy laøm Phaät, taâm aáy laø Phaät. Bieån Chaùnh Bieán Tri cuûa chö Phaät töø taâm töôûng sinh. Vì theá, neân chuù taâm buoäc nieäm, quaùn kyõ Ñöùc Phaät kia chính laø Ñöùc Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri. Ngöôøi naøo muoán töôûng Ñöùc Phaät aáy, tröôùc tieân neân quaùn töôûng hình töôïng, duø maét nhaém, maét môû ñeàu thaáy moät töôïng baùu maøu nhö vaøng Dieâm-phuø-ñaøn ngoài treân hoa sen kia. Thaáy töôïng Phaät ngoài roài taâm nhaõn ñöôïc khai môû, phaân bieät roõ raøng, thaáy coõi Cöïc laïc trang nghieâm baèng baûy baùu, ñaát baùu, ao baùu, caây baùu giaêng haøng, maøn löôùi baùu coõi trôøi che phuû treân caây, caùc maøn löôùi baùu ñaày khaép hö khoâng, thaáy nhöõng ñieàu aáy roõ raøng nhö thaáy trong loøng baøn tay. Ñaõ thaáy vieäc aáy neân töôûng moät hoa sen lôùn ôû beân traùi Phaät nhö hoa sen tröôùc khoâng khaùc. Laïi töôûng moät hoa sen lôùn ôû beân phaûi Phaät, töôûng moät töôïng Boà-taùt Quaùn Theá AÂm ngoài toøa hoa sen beân traùi, cuõng phoùng ra aùnh saùng vaøng röïc rôõ nhö tröôùc khoâng khaùc vaø töôûng moät töôïng Boà-taùt Ñaïi Theá Chí ngoài toøa sen beân phaûi. Khi phaùp töôûng naøy thaønh töïu thì töôïng Phaät vaø Boà-taùt ñeàu phoùng ra aùnh saùng vi dieäu, aùnh saùng aáy maøu vaøng chieáu soi caùc caây baùu. Döôùi moãi caây baùu coù ba hoa sen, treân moãi hoa sen coù töôïng Phaät vaø hai töôïng Boà-taùt khaép caû coõi nöôùc Cöïc laïc. Khi phaùp töôûng naøy ñaõ thaønh, haønh giaû neân nghe nöôùc chaûy, aùnh saùng vaø caùc caây baùu, nhöõng chim cöu, nhaïn, uyeân öông ñeàu dieãn noùi phaùp vi dieäu, neân duø nhaäp ñònh hay xuaát ñònh ñeàu nghe phaùp vi dieäu. Phaùp maø haønh giaû ñöôïc nghe luùc xuaát ñònh ghi nhôù, khoâng boû, thích hôïp vôùi kinh. Neáu khoâng thích hôïp goïi laø voïng töôûng, neáu hôïp goïi laø töôûng thoâ thaáy

ñöôïc theá giôùi Cöïc laïc. Ñoù laø quaùn töôûng veà töôïng, goïi laø phaùp quaùn thöù taùm. Phaùp quaùn naøy dieät tröø ñöôïc toäi sinh töû trong voâ löôïng kieáp, ngay thaân hieän taïi cuõng ñöôïc nieäm Phaät Tam-muoäi. Quaùn töôûng nhö vaäy goïi laø quaùn chaân chaùnh. Neáu quaùn khaùc ñi goïi laø quaùn taø.

Ñöùc Phaät baûo Toân giaû A-nan vaø Vi-ñeà-hy:

–Töôûng naøy thaønh roài, tieáp ñeán neân quaùn aùnh saùng thaân töôùng cuûa Ñöùc Phaät Voâ Löôïng Thoï. A-nan neân bieát, thaân cuûa Ñöùc Phaät Voâ Löôïng Thoï nhö traêm ngaøn vaïn öùc maøu vaøng Dieâm-phuø-ñaøn, trôøi Da- ma. Thaân Phaät cao saùu möôi muoân öùc na-do-tha haèng haø sa do-tuaàn, töôùng loâng traéng giöõa hai haøng maøy xoay beân phaûi uyeån chuyeån nhö naêm ngoïn nuùi Tu-di. Maét Phaät trong xanh nhö nöôùc boán bieån lôùn, caùc loã chaân loâng ôû nôi thaân Phaät phoùng ra aùnh saùng nhö nuùi Tu-di. Vieân quang (haøo quang phaùt ra töø ñænh ñaàu) cuûa Ñöùc Phaät aáy nhö traêm öùc ba ngaøn ñaïi thieân theá giôùi. Trong vieân quang coù traêm vaïn öùc na-do- tha haèng haø sa hoùa thaân Phaät. Moãi moät hoùa thaân Phaät cuõng coù nhieàu voâ soá hoùa thaân Boà-taùt laøm thò giaû. Thaân Phaät Voâ Löôïng Thoï coù taùm vaïn boán ngaøn töôùng, trong moãi töôùng ñeàu coù taùm vaïn boán ngaøn veû ñeïp, trong moãi veû ñeïp laïi coù taùm vaïn boán ngaøn aùnh saùng, moãi moät aùnh saùng chieáu khaép theá giôùi möôøi phöông thu nhaän taát caû chuùng sinh nieäm Phaät. Veû ñeïp cuûa aùnh saùng ñoù vaø hoùa thaân Phaät khoâng theå dieãn taû ñaày ñuû ñöôïc, chæ neân nhôù töôûng ñeå taâm nhaõn thaáy roõ. Thaáy vieäc aáy töùc thaáy taát caû chö Phaät khaép möôøi phöông, vì thaáy chö Phaät neân goïi laø nieäm Phaät Tam-muoäi. Quaùn nhö vaäy goïi laø quaùn taát caû thaân Phaät. Nhôø quaùn thaân Phaät neân thaáy taâm Phaät. Taâm cuûa chö Phaät laø taâm töø bi roäng lôùn, duøng “Voâ duyeân töø” ñeå giaùo hoùa chuùng sinh. Ngöôøi tu quaùn naøy, boû thaân naøy, ñôøi khaùc sinh ôû tröôùc chö Phaät, chöùng ñaéc phaùp nhaãn voâ sinh. Cho neân ngöôøi trí phaûi bieát buoäc taâm quaùn kyõ Ñöùc Phaät Voâ Löôïng Thoï. Quaùn Phaät Voâ Löôïng Thoï laø töø moät töôùng toát maø vaøo, chæ quaùn töôùng loâng traéng ôû giöõa haøng loâng maøy moät caùch roõ raøng. Thaáy töôùng loâng traéng aáy thì taùm vaïn boán ngaøn töôùng toát khaùc töï nhieân seõ hieän leân. Thaáy Ñöùc Phaät Voâ Löôïng Thoï töùc laø thaáy ñöôïc chö Phaät khaép möôøi phöông. Vì thaáy voâ löôïng chö Phaät neân ñöôïc chö Phaät hieän tieàn thoï kyù. Ñoù laø quaùn töôûng khaép taát caû saéc thaân cuûa Phaät, goïi laø phaùp quaùn thöù chín. Quaùn nhö vaäy

11

goïi laø quaùn chaân chaùnh. Neáu quaùn khaùc goïi laø quaùn taø.

Phaät baûo Toân giaû A-nan vaø Vi-ñeà-hy:

–Ñaõ thaáy roõ Ñöùc Phaät Voâ Löôïng Thoï roài, tieáp theo neân quaùn Boà-taùt Quaùn Theá AÂm. Thaân cuûa Boà-taùt cao taùm möôi öùc na-do-tha haèng haø sa do-tuaàn, thaân maøu vaøng tía, ñænh coù nhuïc keá, coå coù vieân quang, moãi maët coù traêm ngaøn do-tuaàn. Trong vieân quang coù naêm traêm hoùa thaân Phaät nhö Phaät Thích Ca Maâu Ni, moãi moät hoùa thaân Phaät coù naêm traêm hoùa thaân Boà-taùt vôùi voâ löôïng chö Thieân laøm thò giaû. Trong aùnh saùng toaøn thaân hieän ra taát caû saéc töôùng cuûa chuùng sinh trong naêm ñöôøng, treân ñænh coù ngoïc Tyø-laêng-giaø ma-ni duøng laøm muõ. Trong muõ aáy coù moät vò hoùa Phaät ñöùng, cao hai möôi laêm do- tuaàn. Maët cuûa Boà-taùt Quan Theá AÂm maøu vaøng nhö vaøng Dieâm-phuø- ñaøn. Töôùng loâng traéng giöõa hai haøng maøy ñuû maøu baûy baùu, phaùt ra taùm vaïn boán ngaøn thöù aùnh saùng, moãi moät aùnh saùng coù voâ löôïng, voâ soá traêm ngaøn hoùa Phaät, moãi moät hoùa Phaät coù voâ soá hoùa thaân Boà-taùt laøm thò giaû, bieán hieän töï taïi ñaày khaép theá giôùi möôøi phöông. Caùnh tay cuûa Boà-taùt maøu nhö hoa sen hoàng, coù taùm möôi öùc aùnh saùng vi dieäu laøm chuoãi ñeo, trong chuoãi ñeo ñeàu hieän taát caû söï trang nghieâm. Baøn tay naøy taïo thaønh naêm traêm öùc maøu hoa sen taïp vôùi möôøi ngoùn baèng thaúng, moãi ñaàu ngoùn coù taùm vaïn boán ngaøn aán vaên, moãi moät aán vaên coù taùm vaïn boán ngaøn maøu, moãi maøu coù taùm vaïn boán ngaøn aùnh saùng. AÙnh saùng aáy dòu daøng chieáu khaép taát caû. Boà-taùt duøng tay baùu naøy ñeå tieáp daãn chuùng sinh. Luùc Boà-taùt caát chaân leân, döôùi loøng baøn chaân coù töôùng Thieân böùc luaân, töï nhieân hoùa thaønh naêm traêm öùc ñaøi quang minh, luùc ñeå chaân xuoáng coù hoa kim cöông ma-ni raûi daøy ñaëc khaép nôi. Caùc töôùng khaùc nôi thaân cuûa Boà-taùt ñaày ñuû hoaøn haûo nhö Ñöùc Phaät khoâng khaùc. Chæ coù nhuïc keá treân ñænh vaø töôùng voâ kieán ñænh khoâng baèng Theá Toân. Ñaây laø quaùn töôûng saéc thaân chaân thaät cuûa Boà-taùt Quaùn Theá AÂm, goïi laø phaùp quaùn thöù möôøi.

Phaät baûo A-nan:

–Neáu ai muoán thaáy Boà-taùt Quaùn Theá AÂm thì neân tu phaùp quaùn aáy. Ngöôøi tu phaùp quaùn naøy khoâng gaëp caùc tai hoïa, tröø saïch nghieäp chöôùng, dieät heát toäi sinh töû cuûa voâ soá kieáp. Neáu chæ caàn nghe ñöôïc danh hieäu Quaùn Theá AÂm maø ñöôïc voâ löôïng phöôùc huoáng chi laø quaùn

saùt kyõ. Neáu muoán quaùn Boà-taùt Quaùn Theá AÂm thì tröôùc quaùn saùt nhuïc keá, sau ñoù quaùn muõ, coøn caùc töôùng khaùc cuõng tuaàn töï quaùn kyõ, taát caû ñeàu thaáy roõ nhö thaáy trong loøng baøn tay. Quaùn nhö vaäy goïi laø quaùn chaân chaùnh. Neáu quaùn khaùc ñi goïi laø quaùn taø.

Phaät baûo Toân giaû A-nan vaø Vi-ñeà-hy

–Tieáp theo quaùn Boà-taùt Ñaïi Theá Chí. Thaân cuûa Boà-taùt naøy lôùn, nhoû ñeàu nhö Boà-taùt Quaùn Theá AÂm. Vieân quang moãi beân hai traêm naêm möôi do-tuaàn soi chieáu hai traêm naêm möôi do-tuaàn, aùnh saùng toaøn thaân chieáu khaép caùc coõi nöôùc möôøi phöông, taïo thaønh maøu vaøng ñoû tía. Chuùng sinh naøo coù duyeân ñeàu ñöôïc thaáy. Neáu thaáy ñöôïc aùnh saùng trong loã chaân loâng cuûa Boà-taùt naøy töùc thaáy ñöôïc aùnh saùng trong suoát vi dieäu cuûa voâ löôïng chö Phaät khaép möôøi phöông. Vì theá neân coøn goïi Boà-taùt naøy laø Voâ bieân quang. Vò aáy duøng aùnh saùng trí tueä chieáu khaép taát caû chuùng sinh, khieán hoï thoaùt khoûi ba ñöôøng, ñöôïc naêng löïc voâ thöôïng neân ñöôïc goïi laø Boà-taùt Ñaïi Theá Chí. Muõ cuûa Boà- taùt Ñaïi Theá Chí coù naêm traêm hoa sen baùu, moãi hoa baùu coù naêm traêm ñaøi baùu. Trong moãi ñaøi baùu, töôùng daøi ngaén cuûa quoác ñoä thanh tònh vi dieäu chö Phaät möôøi phöông ñeàu hieän roõ. Nhuïc keá treân ñænh cuûa vò Boà-taùt naøy nhö hoa Baùt-ñaàu-ma, giöõa nhuïc keá coù moät bình baùu chöùa ñaày aùnh saùng, hieän ñuû Phaät söï. Caùc töôùng khaùc nôi thaân ñeàu gioáng nhö Boà-taùt Quaùn Theá AÂm. Khi Boà-taùt naøy ñi, taát caû theá giôùi khaép möôøi phöông ñeàu chaán ñoäng, ngay choã ñaát ñoäng coù naêm traêm öùc hoa baùu, moãi moät hoa baùu trang nghieâm, cao hieån nhö theá giôùi Cöïc laïc. Luùc Boà-taùt Ñaïi Theá Chí ngoài, coõi nöôùc baûy baùu ñoàng thôøi dao ñoäng. Töø coõi Phaät Kim Quang ôû phöông döôùi cho ñeán coõi Phaät Quang Minh Vöông ôû phöông treân, ôû khoaûng giöõa aáy voâ löôïng voâ soá phaân thaân cuûa Phaät Voâ Löôïng Thoï vaø Boà-taùt Quaùn Theá AÂm, Ñaïi Theá Chí, ñeàu vaân taäp veà theá giôùi Cöïc laïc, ñaày khaép hö khoâng, ngoài toøa hoa sen, dieãn noùi phaùp vi dieäu, ñoä chuùng sinh thoaùt khoå. Thöïc haønh phaùp quaùn naøy goïi laø quaùn thaáy Boà-taùt Ñaïi Theá Chí. Ñaây laø quaùn töôùng saéc thaân Boà-taùt Ñaïi Theá Chí, goïi laø phaùp quaùn thöù möôøi moät. Neáu ai quaùn töôûng Boà-taùt naøy, dieät tröø toäi sinh töû cuûa voâ soá kieáp. Ngöôøi tu quaùn naøy khoâng coøn ôû trong baøo thai maø thöôøng du hoùa qua caùc coõi nöôùc thanh tònh vi dieäu cuûa chö Phaät. Quaùn naøy thaønh töïu goïi laø quaùn

13

ñaày ñuû Boà-taùt Quaùn Theá AÂm vaø Ñaïi Theá Chí. Quaùn nhö vaäy goïi laø quaùn chaân chaùnh. Neáu quaùn khaùc ñi goïi laø quaùn taø.

Phaät baûo A-nan vaø Vi-ñeà-hy:

–Luùc thaáy vieäc naøy neân töï taâm phaùt khôûi töôûng, töï thaáy sinh veà theá giôùi Cöïc laïc phöông Taây, ngoài kieát giaø trong hoa sen, töôûng hoa sen kheùp laïi, töôûng hoa sen nôû ra. Luùc hoa sen nôû töôûng coù naêm traêm aùnh saùng chieáu ñeán thaân. Töôûng maét môû ra thaáy Phaät vaø Boà-taùt ñaày caû hö khoâng, aâm thanh cuûa caùc thöù nöôùc, chim, caây röøng cuøng chö Phaät phaùt ra ñeàu dieãn noùi phaùp vi dieäu, öùng hôïp vôùi möôøi hai boä kinh. Luùc xuaát ñònh ghi nhôù khoâng maát. Thaáy ñieàu naøy roài laø thaáy ñöôïc Ñöùc Phaät Voâ Löôïng Thoï ôû theá giôùi Cöïc laïc. Ñaây laø quaùn ñaày ñuû töôùng, goïi laø phaùp quaùn thöù möôøi hai. Ñöùc Phaät Voâ Löôïng Thoï hoùa thaân voâ soá vaø Boà-taùt Quaùn Theá AÂm, Ñaïi Theá Chí thöôøng ñeán nôi haønh giaû naøy. Quaùn nhö vaäy goïi laø quaùn chaân chaùnh. Neáu quaùn khaùc ñi goïi laø quaùn taø.

Phaät baûo Toân giaû A-nan vaø Vi-ñeà-hy:

–Neáu coù ngöôøi tha thieát muoán sinh veà theá giôùi Cöïc laïc, thì tröôùc tieân quaùn töôïng (Phaät Voâ Löôïng Thoï) cao moät tröôïng saùu thöôùc, ôû treân maët nöôùc ao baùu. Nhö tröôùc ñaõ dieãn taû, thaân cuûa Ñöùc Phaät Voâ Löôïng Thoï voâ löôïng, voâ bieân, chaúng phaûi naêng löïc cuûa taâm phaøm phu maø saùnh baèng. Do nguyeän löïc ñôøi tröôùc cuûa Nhö Lai ñoù neân ai coù taâm töôûng nhôù ñeán chaéc chaén seõ thaønh töïu. Chæ coù töôûng töôïng Phaät maø ñöôïc voâ löôïng phöôùc ñöùc, huoáng laø quaùn ñuû thaân töôùng cuûa Phaät. Thaàn thoâng nhö yù cuûa Ñöùc Phaät A-di-ñaø bieán hieän töï taïi khaép caùc coõi trong möôøi phöông, hoaëc hieän thaân lôùn ñaày trong hö khoâng, hoaëc hieän thaân nhoû moät tröôïng taùm thöôùc. Thaân hình Phaät hieän ra ñeàu coù maøu vaøng roøng, vieân quang hoùa Phaät vaø hoa sen baùu nhö ñaõ trình baøy ôû tröôùc. Boà-taùt Quaùn Theá AÂm vaø Ñaïi Theá Chí ôû moïi nôi thaân ñoàng nhö chuùng sinh, chæ nhìn töôùng ñaàu môùi bieát laø Quaùn Theá AÂm hay Ñaïi Theá Chí. Hai vò Boà-taùt naøy trôï giuùp Ñöùc Phaät A-di- ñaø giaùo hoùa taát caû. Ñaây laø phaùp quaùn hoãn hôïp, laø phaùp quaùn thöù möôøi ba. Quaùn nhö vaäy laø quaùn chaân chaùnh. Neáu quaùn khaùc ñi goïi laø quaùn taø.

Chuùng sinh sinh veà theá giôùi Cöïc laïc coù chín baäc nhö sau:

Thöôïng phaåm thöôïng sinh: Neáu coù chuùng sinh nguyeän sinh veà nöôùc ñoù caàn phaùt ba thöù taâm lieàn ñöôïc vaõng sinh. Nhöõng gì laø ba? Moät laø taâm chí thaønh, hai laø taâm saâu xa, ba laø taâm phaùt nguyeän hoài höôùng. Ngöôøi ñaày ñuû ba taâm chaéc chaén sinh vaøo coõi aáy. Laïi coù ba loaïi chuùng sinh seõ ñöôïc sinh ñeán ñoù: Moät laø loøng thöông yeâu khoâng gieát haïi, ñaày ñuû caùc giôùi haïnh. Hai laø ñoïc tuïng kinh ñieån Phöông ñaúng Ñaïi thöøa. Ba laø tu taäp saùu nieäm phaùt nguyeän hoài höôùng thì seõ sinh veà coõi Cöïc laïc. Neáu ngöôøi ñuû caùc coâng ñöùc naøy thì moät ngaøy ñeán baûy ngaøy tu taäp lieàn ñöôïc vaõng sinh ñeán ñoù. Luùc sinh veà ñoù, do ngöôøi naøy tinh taán duõng maõnh neân Ñöùc Phaät A-di-ñaø cuøng Boà-taùt Quaùn Theá AÂm, Ñaïi Theá Chí caàm ñaøi kim cang, voâ soá hoùa Phaät, traêm ngaøn Tyø-kheo, ñaïi chuùng, Thanh vaên, voâ löôïng chö Thieân ôû trong cung ñieän baûy baùu ñeàu hieän ñeán tröôùc maët. Ñöùc Phaät A-di-ñaø phoùng ra haøo quang lôùn chieáu saùng thaân ngöôøi aáy cuøng caùc Boà-taùt ñöa tay ñoùn tieáp. Boà-taùt Quaùn Theá AÂm vaø Ñaïi Theá Chí cuøng voâ soá Boà-taùt ca ngôïi khuyeán khích, saùch taán taâm ngöôøi aáy. Ngöôøi aáy thaáy roài vui möøng phaán chaán, töï thaáy thaân mình ngoài ñaøi kim cang ñi theo sau Phaät, chæ trong khoaûnh khaéc ñaõ sinh ñeán nöôùc aáy. Sinh veà nöôùc aáy roài, ngöôøi aáy thaáy saéc thaân cuûa Ñöùc Phaät ñaày ñuû caùc töôùng vaø thaáy caùc Boà-taùt ñaày ñuû saéc töôùng. AÙnh saùng, röøng baùu dieãn noùi phaùp maàu, nghe roài lieàn chöùng phaùp Nhaãn voâ sinh. Chæ trong choác laùt ngöôøi aáy ñaõ ñi khaép theá giôùi möôøi phöông phuïng söï chö Phaät, ôû tröôùc chö Phaät tuaàn töï ñöôïc thoï kyù, trôû veà nöôùc mình chöùng ñaéc voâ löôïng phaùp moân Ñaø-la-ni. Ñaây goïi laø thöôïng phaåm thöôïng sinh.

Thöôïng phaåm trung sinh: Khoâng caàn phaûi ñoïc tuïng kinh ñieån Phöông ñaúng, chæ hieåu hoaøn toaøn nghóa lyù, ñoái vôùi ñeä nhaát nghóa, taâm chaúng kinh sôï lay ñoäng, tin saâu nhaân quaû, khoâng huûy baùng Ñaïi thöøa. Ñem coâng ñöùc naøy hoài höôùng nguyeän caàu sinh veà theá giôùi Cöïc laïc. Ngöôøi haønh haïnh naøy, luùc saép qua ñôøi, Ñöùc Phaät A-di-ñaø cuøng Boà-taùt Quaùn Theá AÂm, Boà-taùt Ñaïi Theá Chí, voâ löôïng ñaïi chuùng quyeán thuoäc vaây quanh, caàm ñaøi maøu vaøng tía, ñeán tröôùc maët ca ngôïi: “Naøy phaùp töû! Ngöôøi thöïc haønh Ñaïi thöøa hieåu roõ ñeä nhaát nghóa cho neân hoâm nay Ta ñeán ñoùn tieáp ngöôi”. Vaø cuøng ngaøn hoùa Phaät cuøng luùc ñöa tay. Ngöôøi aáy thaáy mình ngoài ñaøi maøu vaøng tía, chaáp tay taùn taùn chö

15

Phaät: Chæ trong moät nieäm lieàn sinh vaøo trong ao baûy baùu ôû coõi nöôùc kia. Ñaøi vaøng tía naøy nhö hoa baùu lôùn qua moät ñeâm lieàn nôû. Thaân ngöôøi aáy bieán thaønh maøu vaøng tía, döôùi chaân cuõng coù hoa sen baûy baùu. Ñöùc Phaät vaø chö Boà-taùt ñeàu phoùng ra aùnh saùng chieáu khaép thaân khieán maét ngöôøi aáy môû ra saùng suoát. Nhôø huaân taäp ñôøi tröôùc neân nghe taát caû aâm thanh thuaàn dieãn thuyeát ñeä nhaát nghóa ñeá saâu xa, ngöôøi aáy lieàn xuoáng kim ñaøi chaáp tay ñaûnh leã vaø taùn thaùn Theá Toân. Qua baûy ngaøy, ngöôøi aáy chöùng ñöôïc quaû vò Boà-ñeà voâ thöôïng khoâng thoaùi chuyeån. Ngay luùc ñoù, coù theå bay ñeán khaép möôøi phöông phuïng söï chö Phaät. ÔÛ choã chö Phaät tu taäp caùc Tam-muoäi traûi qua moät tieåu kieáp, ngöôøi naøy chöùng ñöôïc quaû vò phaùp Nhaãn voâ sinh vaø ñöôïc thoï kyù laøm Phaät. Ñoù goïi laø baäc thöôïng phaåm trung sinh.

Thöôïng phaåm haï sinh: Ngöôøi tin nhaân quaû, khoâng huûy baùng Ñaïi thöøa, chæ phaùt taâm ñaïo voâ thöôïng, ñem coâng ñöùc naøy phaùt nguyeän hoài höôùng caàu sinh qua coõi Cöïc laïc. Ngöôøi naøy luùc saép qua ñôøi, ñöôïc Ñöùc Phaät A-di-ñaø vaø Boà-taùt Quaùn Theá AÂm, Boà-taùt Ñaïi Theá Chí, cuøng caùc quyeán thuoäc caàm hoa sen vaøng, hoùa thaønh naêm traêm hoùa Phaät ñeán tieáp ñoùn. Naêm traêm hoùa Phaät cuøng luùc ñöa tay khen: “Naøy Phaùp töû! Hoâm nay, ngöôi thanh tònh, phaùt taâm ñaïo voâ thöôïng. Ta ñeán röôùc ngöôi”. Khi thaáy vieäc naøy, ngöôøi aáy lieàn thaáy mình ngoài trong hoa sen baèng vaøng, ngoài vaøo hoa kheùp laïi theo sau Phaät vaø ñöôïc vaõng sinh vaøo trong ao baèng baûy baùu. Qua moät ngaøy ñeâm hoa sen môùi nôû, ñeán baûy ngaøy lieàn thaáy Phaät. Tuy thaáy thaân Phaät nhöng ñoái vôùi caùc töôùng toát taâm ngöôøi aáy khoâng bieát roõ, sau hai möôi moát ngaøy môùi thaáy roõ, nghe caùc aâm thanh ñeàu dieãn noùi phaùp maàu, ñi khaép möôøi phöông cuùng döôøng chö Phaät vaø ôû tröôùc chö Phaät nghe phaùp saâu xa. Qua ba tieåu kieáp ñöôïc traêm phaùp minh moân, an truù ñòa Hoan hyû. Ñoù goïi laø thöôïng phaåm haï sinh, laø phaùp quaùn thöù möôøi boán. Quaùn nhö theá goïi laø quaùn chaân chaùnh. Neáu quaùn khaùc ñi goïi laø quaùn taø.

Trung phaåm thöôïng sinh: Neáu coù chuùng sinh thoï trì naêm giôùi, taùm giôùi trai, thöïc haønh caùc giôùi, khoâng taïo naêm toäi nghòch, khoâng coù caùc toäi loãi, roài ñem nhöõng caên laønh naøy hoài höôøng phaùt nguyeän, caàu sinh theá giôùi Cöïc laïc phöông Taây. Ngöôøi aáy luùc saép qua ñôøi, ñöôïc

Ñöùc Phaät A-di-ñaø vaø caùc Tyø-kheo quyeán thuoäc vaây quanh, phoùng ra aùnh saùng maøu vaøng ñeán tröôùc maët, dieãn noùi phaùp khoå, khoâng, voâ thöôøng, voâ ngaõ, khen ngôïi ngöôøi xuaát gia ñöôïc lìa xa caùc khoå. Thaáy vaäy taâm ngöôøi aáy raát vui möøng, töï thaáy thaân mình ngoài ñaøi hoa sen, quyø xuoáng chaáp tay ñaûnh leã Ñöùc Phaät. Luùc ngöôøi aáy chöa ngaång ñaàu leân, lieàn ñöôïc vaõng sinh qua theá giôùi Cöïc laïc trong hoa sen baûy baùu. Trong luùc hoa nôû nghe caùc aâm thanh ca ngôïi boán ñeá, neân ngöôøi aáy lieàn chöùng quaû vò A-la-haùn, ba minh, saùu thoâng, ñaày ñuû taùm giaûi thoaùt. Ñoù goïi laø haøng trung phaåm thöôïng sinh.

Trung phaåm trung sinh: Neáu coù chuùng sinh, hoaëc moät ngaøy moät ñeâm thoï trì taùm giôùi trai, hoaëc moät ngaøy moät ñeâm trì giôùi Sa-di, hoaëc moät ngaøy moät ñeâm thoï trì giôùi cuï tuùc, oai nghi ñaày ñuû, vaø ñem coâng ñöùc naøy hoài höôùng phaùt nguyeän, caàu sinh qua coõi Cöïc laïc, huaân tu höông giôùi thì ngöôøi naøy luùc saép qua ñôøi, ñöôïc thaáy Ñöùc Phaät A-di- ñaø vaø caùc quyeán thuoäc phoùng ra aùnh saùng maøu vaøng caàm hoa sen baèng baûy baùu ñeán tröôùc maët. Ngay luùc ñoù, ngöôøi naøy töï nghe trong hö khoâng coù tieáng khen: “Naøy thieän nam! Haøng thieän nhaân nhö oâng vì tuøy thuaän lôøi daïy chö Phaät ba ñôøi neân Nhö Lai ñeán tieáp röôùc oâng”. Ngöôøi aáy töï nhieân thaáy mình ngoài treân hoa sen, roài hoa sen kheùp laïi lieàn sinh veà theá giôùi Cöïc laïc phöông Taây, ôû trong ao baùu. Qua baûy ngaøy hoa sen môùi nôû. Khi hoa nôû, ngöôøi aáy lieàn môû maét chaáp tay taùn thaùn Theá Toân, roài vui möøng nghe phaùp chöùng ñöôïc quaû Tu-ñaø-hoaøn, vaø traûi qua nöûa kieáp môùi thaønh baäc A-la-haùn. Ñaây laø haøng trung phaåm trung sinh.

Trung phaåm haï sinh: Neáu coù thieän nam thieän nöõ naøo hieáu thuaän phuïng döôõng cha meï, laøm vieäc nhaân nghóa ôû theá gian, thì luùc saép maïng chung ñöôïc gaëp thieän tri thöùc, vì hoï maø trình baøy roõ nhöõng söï an vui ôû coõi Ñöùc Phaät A-di-ñaø, vaø nghe noùi veà boán möôi taùm nguyeän cuûa Tyø-kheo Phaùp Taïng. Nghe vieäc naøy xong, ngöôøi naøy lieàn qua ñôøi, ví nhö khoaûng thôøi gian traùng só co duoãi caùnh tay, ñöôïc vaõng sinh veà theá giôùi Cöïc laïc phöông Taây. Qua baûy ngaøy, ngöôøi kia gaëp Boà-taùt Quaùn Theá AÂm vaø Ñaïi Theá Chí, nghe phaùp hoan hyû vaø chöùng quaû Tu-ñaø-hoaøn. Sau ñoù, traûi qua moät tieåu kieáp ñaéc quaû A-la-haùn. Ñoù goïi laø trung phaåm haï sinh, laø quaùn töôûng baäc trung, goïi laø phaùp

17

quaùn thöù möôøi laêm. Quaùn nhö vaäy goïi laø quaùn chaân chaùnh. Neáu quaùn khaùc ñi goïi laø quaùn taø.

Ñöùc Phaät baûo A-nan vaø Vi-ñeà-hy:

–Haï phaåm thöôïng sinh: Neáu coù chuùng sinh laøm nhieàu vieäc aùc – ngöôøi ngu naøy duø khoâng huûy baùng kinh ñieån Phöông ñaúng maø taïo nghieäp aùc khoâng coù hoå theïn – nhöng luùc saép qua ñôøi ñöôïc gaëp thieän tri thöùc noùi cho nghe teân ñaàu ñeà cuûa möôøi hai boä loaïi kinh Ñaïi thöøa maø sinh taâm hoan hyû thì dieät tröø ñöôïc nghieäp aùc raát naëng ngaøn kieáp. Ngöôøi trí laïi baûo ngöôøi ngu kia chaáp tay nieäm: “Nam-moâ A-di-ñaø Phaät”. Nhôø nieäm danh hieäu Phaät neân ñoaïn tröø toäi sinh töû cuûa naêm möôi öùc kieáp. Khi aáy, Ñöùc Phaät A-di-ñaø lieàn sai hoùa Phaät, hoùa Boà-taùt Quaùn Theá AÂm vaø hoùa Boà-taùt Ñaïi Theá Chí ñeán tröôùc ngöôøi aáy khen: “Laønh thay! Naøy thieän nam! Vì ngöôi nieäm danh hieäu Phaät neân caùc toäi tieâu dieät, ta ñeán röôùc ngöôi”. Nghe lôøi naøy roài, ngöôøi kia lieàn thaáy aùnh saùng cuûa hoùa Phaät chieáu saùng caû nhaø. Thaáy roài vui möøng, lieàn qua ñôøi, vaø ngoài trong hoa sen baùu, theo sau hoùa Phaät, sinh trong ao baùu. Qua boán möôi chín ngaøy hoa sen nôû ra, khi hoa nôû, Boà-taùt ñaïi bi Quaùn Theá AÂm vaø Ñaïi Theá Chí phoùng ra aùnh saùng lôùn ñöùng tröôùc ngöôøi aáy maø thuyeát töôøng taän veà möôøi hai boä loaïi kinh vaên saâu xa. Khi nghe kinh, ngöôøi aáy tin hieåu vaø phaùt taâm ñaïo voâ thöôïng. Qua möôøi tieåu kieáp, ngöôøi naøy ñaày ñuû moät traêm phaùp minh moân vaø ñöôïc nhaäp vaøo ñòa thöù nhaát. Ñoù goïi laø haøng haï phaåm thöôïng sinh, vì nghe ñöôïc teân Phaät, teân Phaùp vaø teân Taêng, lieàn ñöôïc vaõng sinh.

Ñöùc Phaät baûo Toân giaû A-nan vaø Vi-ñeà-hy:

–Haï phaåm trung sinh: Neáu coù chuùng sinh huûy phaïm naêm giôùi, taùm giôùi, giôùi cuï tuùc, vaø troäm vaät Taêng kyø, troäm vaät cuûa Taêng hieän tieàn, chaúng thanh tònh thuyeát phaùp, khoâng coù hoå theïn, duøng caùc nghieäp aùc ñeå töï trang nghieâm, thì chaéc chaén theo nghieäp aùc aáy maø rôi vaøo ñòa nguïc. Do vaäy, luùc saép qua ñôøi, caùc löûa ñòa nguïc ñoàng thôøi hieän ñeán. Tuy nhieân, may maén ngöôøi aáy gaëp ñöôïc thieän tri thöùc vôùi taâm töø bi roäng lôùn, ca ngôïi oai ñöùc möôøi löïc cuûa Ñöùc Phaät A-di-ñaø, ca ngôïi thaàn löïc aùnh saùng cuûa Ñöùc Phaät aáy, cuõng ca ngôïi giôùi, ñònh, tueä, giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán. Ngöôøi aáy nghe roài, sinh taâm vui möøng neân dieät tröø ñöôïc toäi sinh töû trong taùm möôi öùc kieáp. Löûa döõ

ñòa nguïc bieán thaønh gioù maùt thoåi hoa chö Thieân ñeán. Treân hoa ñeàu coù hoùa thaân Phaät vaø Boà-taùt ñeán ñoùn ngöôøi aáy. Chæ trong moät nieäm lieàn ñöôïc sinh trong hoa sen nôi ao baûy baùu. Traûi qua saùu kieáp hoa sen môùi nôû, vaø khi hoa nôû Boà-taùt Quaùn Theá AÂm vaø Ñaïi Theá Chí duøng aâm thanh cuûa Phaïm vöông an uûi, thuyeát giaûng kinh ñieån saâu xa cuûa Ñaïi thöøa. Nghe phaùp naøy roài, ngöôøi aáy lieàn phaùt taâm ñaïo voâ thöôïng. Ñoù goïi laø haï phaåm trung sinh.

Ñöùc Phaät baûo Toân giaû A-nan vaø Vi-ñeà-hy:

–Haï phaåm haï sinh: Coù chuùng sinh taïo nghieäp baát thieän, naêm toäi nguõ nghòch, möôøi vieäc aùc. Ngöôøi ngu si aáy do nghieäp aùc neân chaéc chaén rôi vaøo ñöôøng aùc, traûi qua nhieàu kieáp chòu khoå voâ cuøng. Tuy nhieân, luùc saép qua ñôøi, ngöôøi naøy gaëp ñöôïc thieän tri thöùc, duøng nhieàu lôøi an uûi vaø thuyeát phaùp vi dieäu, daïy cho nieäm Phaät, nhöng do bò khoå laøm ñau ñôùn khoâng theå nieäm ñöôïc. Thieän tri thöùc baûo: “Neáu ngöôi khoâng theå nieäm Phaät thì neân xöng danh hieäu Ñöùc Phaät Voâ Löôïng Thoï, phaûi chí taâm khieán aâm thanh khoâng ngöøng, ñuû möôøi nieäm: Nam-moâ A-di-ñaø Phaät”. Nhôø xöng danh hieäu Phaät maø trong moãi nieäm dieät tröø toäi sinh töû trong taùm möôi öùc kieáp. Luùc qua ñôøi thaáy hoa sen baèng vaøng nhö maët trôøi ôû tröôùc ngöôøi. Chæ trong moät nieäm lieàn sinh ñeán theá giôùi Cöïc laïc, ôû trong hoa sen. Traûi qua möôøi hai ñaïi kieáp hoa sen môùi nôû, vaø khi hoa nôû, Boà-taùt Quaùn Theá AÂm vaø Ñaïi Theá Chí duøng aâm thanh ñaïi bi thuyeát giaûng phaùp thaät töôùng cho ngöôøi aáy ñoaïn tröø toäi loãi. Nghe xong ngöôøi aáy hoan hyû neân phaùt taâm Boà-ñeà. Ñoù goïi laø haï phaåm haï sinh, laø quaùn töôûng sinh baäc haï, laø phaùp quaùn thöù möôøi saùu.

Luùc Theá Toân noùi lôøi aáy, Vi-ñeà-hy cuøng naêm traêm thò nöõ nghe lôøi Phaät daïy, töùc thôøi thaáy töôùng roäng daøi cuûa theá giôùi Cöïc laïc, ñöôïc thaáy thaân Phaät vaø hai vò Boà-taùt, taâm hoï raát vui möøng, khen chöa töøng coù. Vi-ñeà-hy hoát nhieân ñaïi ngoä, chöùng ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh. naêm traêm thò nöõ phaùt taâm Boà-ñeà voâ thöôïng nguyeän sinh veà coõi Cöïc laïc. Ñöùc Theá Toân thoï kyù cho hoï ñeàu seõ vaõng sinh. Sinh veà theá giôùi aáy roài chöùng ñöôïc Tam-muoäi hieän tieàn cuûa chö Phaät. Khi aáy cuõng coù voâ löôïng chö Thieân phaùt taâm ñaïo voâ thöôïng.

Baáy giôø, Toân giaû A-nan töø choã ngoài ñöùng daïy ñi ñeán tröôùc Phaät

19

thöa:

–Baïch Theá Toân! Kinh naøy teân laø gì? Vaø chuùng con phaûi thoï trì

thoï trì nhö theá naøo?

Phaät daïy:

–Naøy A-nan! Kinh naøy teân laø “*Quaùn Töôûng Coõi Nöôùc Cöïc Laïc, Phaät Voâ Löôïng Thoï, Boà Taùt Quaùn Theá AÂm, Boà Taùt Ñaïi Theá Chí*” cuõng goïi laø “*Tröø Saïch Nghieäp Chöôùng Sinh Veà Coõi Phaät*”. Caùc ngöôi neân thoï trì chôù ñeå queân maát. Neáu ai thöïc haønh Tam-muoäi naøy thì thaân hieän taïi ñöôïc thaáy Ñöùc Phaät Voâ Löôïng Thoï vaø hai vò Boà-taùt aáy. Neáu thieän nam, thieän nöõ naøo chæ nghe danh hieäu cuûa Ñöùc Phaät vaø hai vò Boà-taùt ñoù thì dieät tröø toäi sinh töû trong voâ löôïng kieáp, huoáng gì laø nhôù nieäm. Neáu ngöôøi naøo nieäm Phaät thì neân bieát ngöôøi aáy laø hoa sen traéng trong loaøi ngöôøi. Boà-taùt Quaùn Theá AÂm vaø Ñaïi Theá Chí laø baïn toát nhaát cuûa ngöôøi aáy. Ngöôøi aáy seõ ngoài ñaïo traøng sinh vaøo nhaø chö Phaät.

Ñöùc Phaät baûo Toân giaû A-nan:

–Naøy A-nan! OÂng haõy thoï trì toát nhöõng lôøi naøy. Ngöôøi thoï trì lôøi naøy chính laø thoï trì danh hieäu Phaät Voâ Löôïng Thoï.

Ñöùc Phaät giaûng noùi kinh naøy xong, Toân giaû Muïc-kieàn-lieân, Toân giaû A-nan, baø Vi-ñeà-hy cuøng caùc thò nöõ ñeàu raát vui möøng.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân ñi treân hö khoâng trôû veà nuùi Kyø-xaø-quaät. Toân giaû A-nan thuaät laïi taát caû vieäc naøy cho ñaïïi chuùng. Coù voâ löôïng chuùng trôøi, ngöôøi, roàng vaø taùm boä chuùng, nghe lôøi Phaät daïy ñeàu raát vui möøng ñaûnh leã Phaät lui ra.

